

## **Translator's Corners Key to "Spotlight-9"**

### **Module 1**

#### **1. What's the English for:**

to raise money for charity, cooking contest, good (bad) luck, superstition, to transform into a pirate town, to experience a pirate's life, to blow out candles to wear fancy dress costumes, to be a major event in a teenager's life, the icing on the cake, to sell like hot cakes, to turn into, Remembrance Day, a solemn commemoration, treats, to be/get excited.

#### **2. Translate the situations into English:**

1. Every country has its own celebrations and festivals. In Russia we celebrate New Year, Christmas, Maslenitsa, Victory Day and many others. We have a strong tradition of celebrating Women's day on the 8<sup>th</sup> of March. That day all women receive presents, we have parties, cook special dishes. If you go to see your friends make sure you have beautiful flowers for the mother of the family. The national holiday of all the country is Victory day which we celebrate on the 9<sup>th</sup> of May. In the morning we can watch the parade on TV, in the evening we watch a display of fireworks and open-air performances, usually concerts, that take place in parks and main squares. There are many regional festivals in Russia, for example, Water melon day in Astrakhan, Cucumber Day in Suzdal. There are a lot of contests on these days, you can enter any of them and get a prize. Children's favourite celebration is New Year. They decorate fir trees, pull crackers, throw streamers, wear masks and fancy dress costumes. Adults also like this holiday; they dress up, exchange gifts and take pictures. It's the coolest family celebration.

2. The annual carnival on the island is a spectacular celebration. The citizens of the island keep a strong tradition of wearing monster masks and costumes (everything is used for the material from fruit to old furniture and dishes) and making fun for Easter.

### **Module 2**

#### **1. What's the English for:**

to work on the space station, zero gravity, muscles go soft, lack of gravity, to bump into the computer, in the airless space, the bus stop is on the corner of the street, to make friends with, to switch off the light, to take things without asking to tidy up the house, to put smb. at risk, never get off the phone, talkative, arrogant, selfish, helpful, forgetful.

## **2. Translate the situations into English:**

1. I spent last summer at my grandparents'. Their cottage is situated not far from a small, quiet and beautiful town Myshkin on the Volga. There are six rooms in their cottage: three downstairs and three upstairs. My grandfather even has a study; there are many-many books and a computer there. The most interesting place in the house is the attic. There are many things which remind me of my childhood. The next-door neighbours are sociable and caring; they help my grandparents when we are away. In my childhood I used to spend every summer here /at my grandparents'/, that's why I have a lot of friends. There is a huge football pitch not far from the house, and last summer we often played football. We, of course, went camping, set tents and slept in sleeping bags. It was cool! But I did not only enjoy my life, I also had to do household chores: I cleaned the whole house with a vacuum cleaner. My friends offered to help me to repair my room. We used the vacuum hose to whitewash it. It was a wonderful summer!

2. – Ann, I'd like a word with you.

- Oh, what have I done now?

- Look, the kitchen is such a mess/ look at the state of the kitchen. Can't you tidy it up after yourself?

- I am busy, I am working on the computer.

- Don't forget you also have to do household chores. I work from morning till evening, go shopping, cook dinner.

- You are right, mum. I'll wash the dishes and tidy up everything in five minutes.

- That's better! Thanks!

## **Module 3**

### **1. What's the English for:**

Extinct species of animals, a violent whirlpool, reported sightings of the monster, human prints, to have a dream (a nightmare), to live in a fantasy world, an oil painting, in the background of the picture, to come across smth., in search of smth., to paint a bright/grim picture of the incident, dull colours.

### **2. Translate the situations into English:**

1. There are a lot of legends about various mysterious monsters. People from different places of the world report sightings of them. Some see Snowman, Yatz, rising to two or two and a half meters in height with a man-like head, a short neck and very long arms. In 1966 for the first time people reported the sighting of Mothman, a brown man-sized creature with giant moth-like wings. Several witnesses saw him flying over Charleston. Scientists doubt that these creatures exist as unfortunately no one has found their prints or skeletons.

2. V.I. Surikov painted the picture "Boyarynya Morozova" in 1887 in memory of his childhood which he spent in Siberia. In the foreground we see a woman in the national Russian costume of the 17<sup>th</sup> century who is half lying on the sledge. It is Feodosia Morozova. She asks/appeals to everybody to fight for the Faith. In the background we see winter countryside, snow and a crowd of people. The colours are mostly blue, white and black in natural shades. The contrast makes the picture realistic.

## **Module 4**

### **1. What's the English for:**

To be divided to ..., to perform a task, to make decisions, to overcome a problem, artificial brain /intellect/, the screen has frozen, to connect to the Internet, to pay for the subscription to the Internet service provider, to download music, the printer has run out of ink, to save the document the hard disk is full, to delete the file, anti-virus software, to browse/surf the Web, an access to the Internet, to get

/receive/ e-mails, to break down, to do a full scan with anti-virus software, to obey orders, a viewer, to become outdated.

## **2. Translate the situations into English:**

1. Robots are coming! One /you/ can think so after watching the films “Robocop”, “AI” (artificial Intelligence), “I, Robot” and others. Robots have existed in our imagination for more than a hundred years. Now they have become a reality. There are robotic dogs that can walk and react to sound. There are household robots that can vacuum rooms but they can perform only one task. It is difficult to build a robot that can /would/will be able/ to cater for our needs. In films robots can feel and love. But scientists can’t build a robot that would behave like a human yet. It’s impossible to overcome the problem of giving robots intelligence, the power of reasoning and feeling. But who knows? Perhaps in another hundred years we’ll have robots doing all household chores, robots-pets /robotic pets/ instead of real cats and dogs, and robotic friends.

2. Technology has made our life enjoyable and creative. Now it’s difficult to imagine oneself without the Internet: we get all kinds of information, read news, check weather, and send e-mails. The Internet has brought us all together. We make new friends and communicate more often with the old ones. Education on line has also become popular. It gives everybody access to different libraries and new technologies.

## **Module 5 (Keys)**

### **1. What’s the English for:**

Remain anonymous, learning difficulties, private property, colour in black and white pictures, design a house, portray a famous sculptor, the second verse of the song, hum a popular tune, a film with stunts and special effects, be a box office success, be in the spotlight, face the music, run into a friend.

### **2. Translate the situations into English:**

1. Miniature art is as old as human civilization. The gift to work in this field is very rare. The Russian Levsha, the character of Leskov’s story who managed to shoe a

flea is known all over the world. Today there are people in Russia who have got in their art collections similar real shoed fleas that has become the classics. They are 7 in Russia. Anatoly Konenko from Siberia, Omsk is one of them. His works include the smallest book in the world – just 0,9 mm long. It has been registered in the Guinness World Records. His portraits of famous people on rice grains strike the imagination. It takes the artist three months to paint such a miniature, his tool is a hair from a butterfly wing. The visitors of his exhibition “Miracles under the microscope” are amazed by a lot of unique works, such as the smallest copy of the balalaika in the case carved from a poppy seed, the tiny violin 6 mm long, the chess board 6x6 mm with the chess pieces 0,6-1,8 mm. Anatoly Konenko is a world known miniature artist. His exhibitions impress the spectators not only in Russia but in Europe, Asia and America.

2. Graffiti as the street art changed the look of streets at the end of the 20<sup>th</sup> century. The history of graffiti started in the New York underground. Today bright and original works of graffiti can be seen in the urban streets all over the world. But there are still different opinions. “Graffiti is vandalism”. “Every work in graffiti is a valuable piece of art”. What do you think?

## **Module 6**

### **1. What’s the English for:**

To answer phone calls, to burst into tears, to help clean up the forest, animal foster home, staff members, to cross the street at zebra crossing, public services, to open a /savings/ account in the bank, to withdraw some money, to report a fire, to send a parcel, to check in the hotel, to check out of the hotel, to meet the mayor, to ban transport in the city center.

### **2. Translate the situations into English:**

1. In every country there are a lot of charity organizations. They really lend a helping hand to children’s shelters, foster homes, disabled senior citizens; rescue animals that are nearly extinct; take care of injured /wounded/ animals till their full recovery. Such funds organize help to victims of earthquakes or floods in any part

of the world. Especially their help is needed by children who sometimes have to be rescued; they are removed from their homes because they are not being looked after properly. The charity organization “Who if Not Me” invites volunteers to work with such children, socialize with them, help develop their creative abilities and intelligence. 2. – When does the train for Manchester leave? – At seven p.m. – Two second class tickets to Manchester, please. – Single or return? – Return, please. – Forty pounds, fifty pence. – Here you are. Which platform is it leaving? – Platform three. – Thank you. – You are welcome. 3. A library is the place where you can find a big collection of books of different genres available for readers. You can borrow any book you like for several days and then return after reading it. A good librarian always helps you to make a choice. A patient, friendly and caring librarian develops our love for books. But now electronic libraries are more popular. You can read any book online without leaving your home.

## **Module 7 (Keys)**

### **1. What’s the English for:**

Enclosed space, a fear of heights, scream loudly, avoid air-flights, be over the moon, get green with envy, go bright red, fight the fear of the dark, human emotions, call the mountain rescue, make a false call, hold the line, cut down on fatty food, lose weight, go on a diet, join a gym, common sense, meat products, keep off the wet floor.

### **2. Translate the situations into English:**

1. Any phobia is characterized by (an attack of) fear. Fear makes our brain react, sending signals to activate our body’s nervous system. As a result you may shake, sweat, your heart starts beating madly. Sometimes fear helps to survive as it gives the signal “to fight or flight/run”. Each of us has once experienced some fear that turns your legs to jelly, you shake like a leaf or start to scream. Fear, of course is harmful to health /is not a good thing that is why one should fight out phobias. It is necessary to find the reason of your fears; that will help to realize that they’re irrational. And if you find yourself in the same situation next time you will face it.

Eventually fears will melt over. In her childhood my sister was awfully afraid of spiders. When she saw one she screamed so loudly that she frightened people around. If her friends hadn't teased her and she hadn't felt so embarrassed after, she wouldn't have fought out her phobia. 2. If you want to lose weight you shouldn't starve. Exercise in the gym every day; don't eat junk food choosing useful nutritious products. If you go on an extreme diet it may do your health harm. The diet should be balanced and physical activity must become a healthy habit.

## **Module 8**

### **1. What's the English for:**

To signal for help, to protect oneself, to survive in the jungle on a remote island, antiseptic ointment, to put a bandage on smth, first aid kit, to have a sling put on the leg, an extreme dangerous sport, brain damage,

### **2. Translate the situations into English:**

Paralympics' games become more and more popular. Thousands of sportsmen and sportswomen who have refused to give up and are ready to face a challenge take part in them. Their positive attitude to life is an inspiration to many. People who have become invalids for various reasons understand that their life can be interesting and useful. Life itself is a total miracle. A lot of Paralympic sportsmen had had a terrifying experience before they understood it. Alex Ashapatov was a famous sportsman when he lost his leg in an accident in 2002. He continued going in for sport and won several competitions first in volley-ball then in disk-throwing. Olesya Vladykina who won the swimming competition in the Peking Olympic Games won a victory over herself. A year before the Olympiad the tourist coach had rolled down in Thailand, she had survived the horrible accident but lost her arm and her back was seriously bruised. Most people would have become depressed after such a tragedy but Olesya amazed everybody by her courage. She didn't waste time feeling sorry for herself but began to train hard. Strange as it may appear her disability gave her secret power. Here is the result: she got a gold Olympic medal. Olesya thinks that only extreme moments make you use your

potential. Her motto is “Never give up!” We should write more about such people and do everything possible so that they shouldn’t feel invalids even in a wheelchair.